

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT
COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

EN.
MC.

ALGEMENE VERGADERING VAN 9 juni 1966
SEANCE PLENIERE DU 9 juin 1966

AANWEZIG : de heer [REDACTED], Voorzitter/Président;
PRESENTS
de heren: [REDACTED]
[REDACTED] vaste leden;
Messieurs : [REDACTED], membres effectifs;
de heer [REDACTED], plaatsvervangend lid;
de heer [REDACTED], Inspecteur-generaal, secretaris;
Monsieur [REDACTED], Inspecteur-général, secrétaire;

Nr. 1656/B/II/P.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

La Commission permanente de Contrôle
linguistique,

Gelet op het verzoek op 24 mei
1966 ingediend (dossier nr. 1656) waarbij
klacht wordt neergelegd tegen de benoeming
van de Heer [REDACTED] tot ambassadeur
van België te Londen;

Vu la requête introduite le 24
mai 1966 (dossier n° 1656), par laquelle
plainte a été déposée contre la nomination
de Monsieur [REDACTED] en qualité
d'Ambassadeur de Belgique à Londres;

Gelet op de artikelen 53, § 1, en
54, §§ 5 en 6, van de wet van 2 augustus
1963 op het gebruik van de talen in bestuurs-
zaken;

Vu les articles 53, § 1er et 54,
§§ 5 et 6, de la loi du 2 août 1963 sur
l'emploi des langues en matière adminis-
trative;

Overwegende dat artikel 36, § 5 van
de wet van 2 augustus 1963 bepaalt dat de
titularissen van de betrekkingen in de
buitenlandse diensten voor een examencom-
missie samengesteld door de Vaste Wervings-
secretaris het bewijs moeten leveren dat
zij een aan de functie aangepaste kennis
van de tweede taal (in casu het Nederlands)
bezitten;

Considérant que l'article 36, § 5,
de la loi du 2 août 1963 prévoit que les
titulaires des emplois des services établis
à l'étranger doivent fournir devant un
jury composé par le Secrétaire permanent
au Recrutement, la preuve qu'ils possèdent
de la seconde langue (en l'occurrence le
néerlandais), une connaissance appropriée
à leurs fonctions;

Overwegende dat het kwestieus examen over de kennis van de tweede taal vóór de benoeming tot een van de betrekkingen in de buitenlandse diensten moet worden afgelegd, (Vgl. de verklaringen van de Heer [redacted], Minister van Buitenlandse Zaken - Kamer van Volksvertegenwoordigers - Parlementaire Handelingen nr. 19 - vergadering van 12 januari 1965 - pag. 13 en 15);

Overwegende dat de Vaste Commissie ter zake reeds een standpunt heeft ingenomen door haar adviezen nr. 631 van 1 april 1965 en nr. 1055 van 11 februari 1965;

Overwegende dat de Commissie van oordeel is dat de taalexamens, afgelegd vóór 1939, geen voldoende waarborgen bieden t.a.v. de toepassing van artikel 36, § 5 van de wet o.m. omdat deze taalexamens niet werden afgelegd voor een examencommissie samengesteld door de Vaste Wervingssecretaris;

Overwegende dat de Heer [redacted] deelnam aan de examenzittijd van december 1932 en derhalve niet voldoet aan de bepalingen van artikel 36, § 5 van meergenoemde wet van 2 augustus 1963;

Overwegende dat de benoeming van de Heer [redacted] tot ambassadeur van België te Londen strijdig is met de wet van 2 augustus 1963;

Besluit als volgt te adviseren :

Artikel 1.- De Heer [redacted] voldoet niet aan de bepalingen van artikel 36, § 5 van de wet van 2 augustus 1963.

Het koninklijk besluit van 13 december 1965 waarbij baron [redacted] als buitengewoon en gevolmachtigd ambassadeur van België in Groot-Brittannië wordt geaccrediteerd is strijdig met de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken en is derhalve, in toepassing van artikel 51 van dezelfde wet nietig.

Considérant que l'examen en question portant sur la connaissance de la seconde langue, doit être subi avant la nomination à un des emplois des services établis à l'étranger (cfr. les déclarations de [redacted] Ministre des Affaires étrangères - Chambre des Représentants - Annales parlementaires n° 19 - séance du 12 janvier 1965 - p. 13 et 15);

Considérant que la Commission permanente a déjà pris position en la matière par ses avis n°s 631 du 1er avril 1965 et 1055 du 11 février 1965;

Considérant que la Commission est d'avis que les examens linguistiques subis avant 1939, ne donnent pas les garanties suffisantes à l'égard de l'application de l'article 36, § 5, de la loi, étant donné, notamment, que ces examens linguistiques n'ont pas été subis devant un jury d'examen composé par le Secrétaire Permanent au Recrutement;

Considérant que Monsieur [redacted] a participé à la session d'examen de décembre 1932 et, dès lors, ne satisfait pas aux dispositions de l'article 36, § 5, de la loi précitée du 2 août 1963;

Considérant que la nomination de Monsieur [redacted] en qualité d'Ambassadeur de Belgique à Londres est contraire à la loi du 2 août 1963;

Décide d'émettre l'avis suivant :

Article 1er.- Monsieur [redacted] ne satisfait pas aux dispositions de l'article 36, § 5, de la loi du 2 août 1963.

L'arrêté royal du 13 décembre 1965, par lequel le baron [redacted] est accrédité en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Belgique en Grande-Bretagne, est contraire à la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative et est, dès lors, nul en application de l'article 51 de la même loi.

Artikel 2.- Afschrift van dit advies zal worden genotificeerd aan de Minister van Buitenlandse Zaken evenals aan verzoeker.

Article 2.- Copie du présent avis sera notifiée au Ministre des Affaires étrangères ainsi qu'au requérant.

Gedaan te Brussel, 9 juni 1966

Fait à Bruxelles, le 9 juin 1966.

DE SECRETARIS

DE VOORZITTER/LE PRESIDENT

LE SECRETAIRE

████████████████████

████████████████████

████████████████